HOBBY®
AUS DEM HAUSE DOHSE AQUARISTIK

I

ISTRUZIONI D'USO

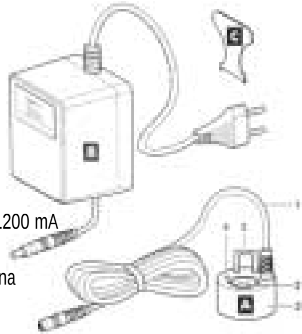
Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni!

Con il nebulizzatore per terrari HOBBY-HYGRO-PLUS avete acquistato un apparecchio che assicura l'umidità ideale dell'aria nel vostro terrario. L'acqua viene atomizzata mediante una tecnica ad ultrasuoni producendo una vera e propria nebbia che mantiene umido il terrario. L'umidità è un fattore climatico importante. Essa protegge gli animali del terrario dalla disidratazione ed è importante per soddisfare il fabbisogno di liquidi. Sono soprattutto gli anfibi, con la loro pelle sottile, a dipendere dall'umidità dell'aria. L'umidità è essenziale per il substrato. Grazie al freddo dell'evaporazione i nascondigli e le tane umide offrono una temperatura dell'aria inferiore rispetto alle altre parti del terrario. Inoltre, negli animali che depongono le uova, la perdita naturale di liquidi attraverso il guscio permeabile può essere compensata solo da una giusta umidità del substrato. Il nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS migliora le condizioni climatiche del terrario e contribuisce fortemente al miglioramento del corretto mantenimento delle specie.

Il suggestivo effetto del nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS può essere impiegato anche, ad esempio, in fontane da appartamento e produrre un piacevole clima nell'ambiente.

CONTENUTO DELLA FORNITURA

A HOBBY-HYGRO-PLUS comprendente:
1 tubo di alimentazione
2 membrana nebbiogena
3 corpo in ottone nichelato
4 spia
5 sensore di controllo livello dell'acqua



B Apparecchio di collegamento alla rete 24 Volt / 1200 mA

C Chiave speciale per la sostituzione della membrana
1 membrana di ricambio

MESSA IN FUNZIONE:

Collocare il nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS nel contenitore dell'acqua in modo che questa copra almeno il sensore di controllo livello acqua. L'apparecchio funziona in modo ottimale quando la parte superiore di tale sensore si trova 5-30 mm sott'acqua.

Collegare quindi l'alimentatore al tubo del nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS e ad una idonea presa di corrente. Le migliori prestazioni si ottengono quando il tubo tra nebulizzatore e apparecchio di collegamento alla rete è completamente srotolato e l'acqua è a temperatura ambiente.

Quando la spia del nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS si accende, significa che l'apparecchio è in funzione e produce nebbia. Il nebulizzatore atomizza circa 150-200 ml di acqua all'ora.

Quando il livello dell'acqua nella fontana scende al di sotto del livello minimo del sensore di controllo, il nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS si spegne automaticamente e la spia si illumina a mezza luce.

La membrana ha una durata limitata e deve essere periodicamente sostituita. La sostituzione deve avvenire al più tardi quando l'apparecchio non produce più nebbia nonostante la spia sia accesa.

NORME DI SICUREZZA

Quando utilizzate il nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS osservate le seguenti regole:

- Il nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS può essere impiegato solo con l'alimentatore originale fornito, in terrari o stanze.
- L'alimentatore deve essere sempre mantenuto asciutto.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di toccare o togliere il nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS dall'acqua.
- Non tenere parti del corpo (es. le dita) nella fontana in cui è posto il nebulizzatore e collocare l'apparecchio nel terrario in modo che anche gli animali non possano accedere alla fontana.
- In caso di guasti meccanici del nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS, del tubo o dell'alimentatore, non utilizzare più il nebulizzatore.
- Assicurarsi che non vi siano oggetti sensibili all'acqua in un raggio di 30 cm dal nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS, in quanto si possono produrre isolati spruzzi d'acqua.
- In caso di inutilizzo del nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS per lunghi periodi, staccare la spina dalla presa.
- Servirsi solo di ricambi originali della DOHSE AQUARISTIK KG.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti al mancato rispetto delle norme di sicurezza, nè per danni a piante o animali.

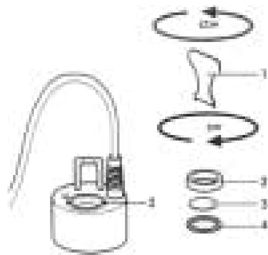
SOSTITUZIONE DELLA MEMBRANA

1 Chiave speciale

2 Ghiera filettata

3 Membrana nebbiogena
(cerchio scuro verso il basso)

4 Guarnizione in gomma



La membrana è un pezzo soggetto ad usura. La durata della membrana dipende da vari fattori, quali le ore di funzionamento, la durezza e la purezza dell'acqua, etc. La membrana deve essere sostituita non appena si riduce o scompare l'effetto nebbia. La membrana di ricambio può essere acquistata presso un rivenditore specializzato. Per la sostituzione servirsi della chiave speciale fornita assieme al nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS.

Staccare dalla presa la spina dell'apparecchio di collegamento. Estrarre il nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS dall'acqua e rimuovere con acqua e aceto il calcare depositatosi nella zona della membrana (se possibile, lasciare l'apparecchio immerso nell'acqua e aceto per circa un'ora). Prima di svitare la ghiera filettata assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.

Estrarre la ghiera filettata (2) facendola ruotare con la chiave speciale (1) in senso antiorario. Estrarre quindi con cautela la membrana. Se necessario, servirsi di un piccolo cacciavite. Prima di inserire la nuova membrana accertarsi che la guarnizione in gomma (4) sia posizionata correttamente e non sia danneggiata.

Attenzione: la membrana è un pezzo delicato.

Inserire correttamente la nuova membrana (4) (superficie con cerchio scuro verso il basso). Posizionare la membrana e riavvitare energicamente la ghiera filettata (2) in senso orario. Il nebulizzatore HOBBY-HYGRO-PLUS è di nuovo pronto per l'uso.

DATI TECNICI

Potenza assorbita	24 VA
Tensione d'uscita	24 V
Livello minimo dell'acqua	45 mm
Corpo	ottone nichelato

Apparecchio di collegamento alla rete:

Tensione d'entrata	230 V - 50 Hz
Tensione d'esercizio	24 V
Potenza d'uscita	28,8 VA
Protezione	contro sovraccarico e temperatura eccessiva
Costruito conformemente:	EN 61558-2-6: 1997
	EN 61558-1: 1997+A1

F

MODE D´EMPLOI

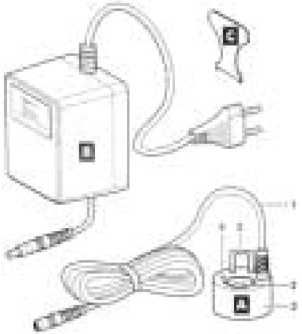
A lire attentivement avant la mise en service!

Avec brumisateur pour terrarium HOBBY-HYGRO-PLUS, vous avez acquis un appareil qui permet une humidité de l'air idéale dans un terrarium. Par une technique d'ultrasons, de l'eau est pulvérisée et ainsi du vrai brouillard d'eau est produit pour humidifier votre terrarium. L'humidité est un facteur climatique important. L'humidité protège vos animaux dans le terrarium pour qu'ils ne se déshydratent pas et c'est important pour couvrir leurs besoins en eau. En particulier les amphibies sont très dépendants de l'humidité de l'air en raison de leur peau fine. L'humidité est importante pour le substrat. Des cachettes et des grottes humides offrent par le froid d'évaporation, une température de l'air plus fraîche que dans le reste du terrarium. Ce n'est qu'avec une bonne humidité du substrat, qu'il est possible de compenser les pertes d'eau naturelles dues à la coquille perméable, des animaux pendant la ponte. Le HOBBY-HYGRO-PLUS améliore les conditions climatiques dans votre terrarium et contribue ainsi à améliorer l'entretien conforme à l'espèce.

L'effet efficace du HOBBY-HYGRO-PLUS peut aussi naturellement être utilisé p. ex. pour des fontaines d'appartement, ce qui donne une ambiance climatique agréable.

VOLUME DE LA LIVRAISON

A HOBBY-HYGRO-PLUS composé de:
1 Câble d'alimentation
2 Membrane
3 Boîtier en laiton nickelé
4 Voyant de contrôle
5 Capteur de contrôle du niveau d'eau



B Bloc d'alimentation 24 Volt / 1200 mA

C Clé spéciale pour changer la membrane
1 Membrane de rechange

MISE EN SERVICE:

Placez le HOBBY-HYGRO-PLUS dans votre récipient ou dans votre fontaine d'appartement de manière à ce que l'eau recouvre au moins le capteur de contrôle du niveau d'eau. Le mieux, c'est lorsque la partie supérieure du capteur de contrôle du niveau d'eau est 5 - 30 mm sous l'eau.

Branchez le bloc d'alimentation au câble du HOBBY-HYGRO-PLUS et à une prise de courant appropriée. La puissance optimale est obtenue lorsque le câble du brumisateur au bloc d'alimentation est complètement déroulé et lorsque l'eau a la température de la pièce.

Lorsque le voyant du HOBBY-HYGRO-PLUS s'allume, l'appareil est en service et produit du brouillard d'eau. Le brumisateur pulvérise env. 150-200 ml d'eau par heure.

Dès que le niveau d'eau dans la fontaine est en dessous du niveau minimum du capteur de contrôle, le HOBBY-HYGRO-PLUS est coupé automatiquement. Le voyant de contrôle ne s'allume ensuite qu'avec une luminosité amoindrie.

La membrane a une durée de vie limitée et doit être changée régulièrement. Il faut la changer au plus tard lorsque qu'il n'y a plus de brouillard bien que le voyant de contrôle soit allumé.

CONSIGNES DE SECURITE

Tenez compte des règles suivantes lors de l'emploi du HOBBY-HYGRO-PLUS:

- Le HOBBY-HYGRO-PLUS ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation original fourni dans des terrariums ou des pièces.
- Il faut absolument tenir au sec le bloc d'alimentation.
- Il faut toujours d'abord débrancher le HOBBY-HYGRO-PLUS avant de le toucher ou de le retirer de l'eau.
- Ne mettre aucune partie du corps telle que les doigts, dans la fontaine d'eau du brumisateur et placer l'appareil dans le terrarium de manière à ce qu'aucun animal ne puisse accéder à la fontaine d'eau.
- Si le HOBBY-HYGRO-PLUS, le câble ou le bloc d'alimentation présentent des dommages mécaniques, il ne faut plus utiliser l'appareil.
- Faire attention à ce qu'il n'y ait pas d'objets sensibles à l'eau dans un rayon de 30 cm autour du HOBBY-HYGRO-PLUS, car il pourrait y avoir des jets d'eau.
- Débrancher le HOBBY-HYGRO-PLUS lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- N'utiliser que des pièces de rechange originales de DOHSE AQUARISTIK KG.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par la non-observation des consignes de sécurité, ainsi que pour les dommages aux plantes et aux animaux.

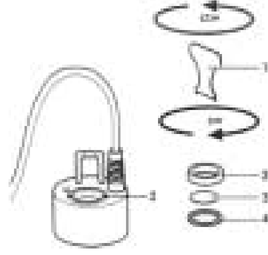
CHANGEMENT DE LA MEMBRANE

1 Clé spéciale

2 Bague filetée

3 Membrane (cercle foncé vers le bas)

4 Joint en caoutchouc



La membrane est une pièce d'usure. Sa durée de vie dépend de différents facteurs tels que de la durée de service, de la dureté de l'eau, de la pureté de l'eau etc. Dès que l'effet de brouillard diminue ou s'arrête, il faut changer la membrane. Vous pouvez vous la procurer chez votre commerçant spécialisé. Pour la changer, utiliser la clé spéciale fournie avec le HOBBY-HYGRO-PLUS.

Débrancher le bloc d'alimentation. Retirer de l'eau le HOBBY-HYGRO-PLUS et enlever les dépôts de tartre dans la zone de la membrane avec de l'eau et du vinaigre (le mieux est de mettre l'ensemble de l'appareil pendant env. 1 heure dans un mélange d'eau et de vinaigre). Avant de visser la bague filetée, il faut absolument que l'appareil soit sec.

Dévisser la bague filetée (2) à l'aide de la clé spéciale (1) vers la gauche dans le sens antihoraire. Enlever avec précaution la membrane. Si nécessaire, utiliser un petit tournevis. Avant de mettre en place la nouvelle membrane, faire attention à ce que le joint en caoutchouc (4) soit bien en place et ne soit pas endommagé.

Attention, la membrane est fragile !

Mettre la membrane (3) en place correctement (surface avec cercle foncé vers le bas). Mettre la membrane et visser à la main la bague filetée (2) avec précaution dans le sens horaire. Maintenant votre HOBBY-HYGRO-PLUS est de nouveau fonctionnel.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance absorbée	24 VA
Tension de service	24 V
Niveau minimum d'eau	45 mm
Boîtier	laiton nickelé

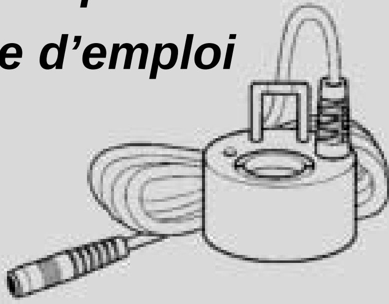
Bloc d'alimentation:

Tension d'entrée	230 V - 50 Hz
Tension de sortie	24 V
Puissance de sortie	28,8 VA
Protection	contre surcharge et température trop élevée
Construit suivant:	EN 61558-2-6: 1997
	EN 61558-1: 1997+A1

HYGRO-PLUS

Terrarien-Nebler • Brumisateur pour terrarium • Terrarium fogger
Nebulizador para terrarios • Nebulizzatore per terrari

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instrucciones de uso
Istruzioni per l´uso
Mode d'emploi



GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Gerät übernimmt die Firma DOHSE AQUARISTIK KG eine Garantie von 24 Monaten, gerechnet ab Verkaufsdatum des Händlers. Innerhalb der Garantiezeit beseitigt die Firma DOHSE AQUARISTIK KG unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes. Von der Garantie ausgenommen sind die Neblermembran sowie Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch, auf Verschleiß oder auf Eingriffe Dritter zurückzuführen sind. Die Garantie umfasst nicht Verbrauchsmaterialien und auch nicht diejenigen Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen. Senden Sie uns im Garantiefall bitte das komplette Gerät (HOBBY-HYGRO-PLUS und Netzgerät) zusammen mit der vollständig ausgefüllten Garantiekarte und dem Kaufbeleg ein.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour cet appareil, la société DOHSE AQUARISTIK KG assume une garantie de 24 mois à partir de la date de vente du commerçant. Pendant la période de garantie, la société DOHSE AQUARISTIK KG supprime gratuitement tous les défauts basés sur des défauts de fabrication ou de matériau, par des réparations ou un remplacement de l'appareil défectueux. La membrane ainsi que les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, de l'usure ou d'interventions de tiers sont exclus de la garantie. La garantie ne comprend pas les matériaux consommables, ni les défauts qui n'altèrent que de manière minime la valeur ou les possibilités d'utilisation de l'appareil. Pour tout cas de garantie, envoyer l'appareil complet (HOBBY-HYGRO-PLUS et bloc d'alimentation) avec la carte de garantie entièrement remplie et le bon d'achat.

TERMS OF GUARANTEE

This device is guaranteed for 24 months by DOHSE AQUARISTIK KG, starting from the date of purchase of the dealer. Within the guarantee period, DOHSE AQUARISTIK KG shall remove any defects caused by faulty material or craftsmanship free of charge either by repairing or by replacing the defective device. This guarantee does not cover the spraying membrane or any damage attributable to improper handling, wear and tear, or interference by third parties. It furthermore excludes expendables and defects impairing the value or performance capability of the device only insignificantly. In the event of making the guarantee operative, please send us the entire device (HOBBY HYGRO-PLUS and main receiver) together with the proof of purchase and your address.

CONDICIONES DE GARANTIA

La empresa DOHSE AQUARISTIK KG ofrece una garantía de 24 meses, a contar a partir de la fecha de compra documentada. Dentro del período de garantía, la casa DOHSE AQUARISTIK KG corregirá sin cargo, ya sea mediante reparación o sustitución del aparato defectuoso, cualquier avería causada por defectos de material o de fabricación. Quedan excluidos de la garantía la membrana nebulizadora y los daños atribuibles a un manejo incorrecto, al desgaste o la manipulación por parte de terceros. La garantía no incluye los materiales de desgaste, ni tampoco aquellos defectos que afecten de forma sólo inapreciable al valor o la aptitud de uso del aparato. Para hacer uso de la garantía nos envíe por favor el aparato completo (HOBBY-HYGRO-PLUS y alimentador de red) junto con su dirrección y el justificante de compra.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La DOHSE AQUARISTIK KG garantisce questo apparecchio per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di vendita del rivenditore. Durante il periodo di garanzia la DOHSE AQUARISTIK KG provvederà ad eliminare gratuitamente tutti i vizi dovuti a difetti di produzione o di materiale, mediante riparazione o sostituzione dell'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia la membrana nebbiogena e i danni riconducibili a utilizzo improprio, usura o interventi di terzi.

La garanzia non comprende i materiali di consumo nè i difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'idoneità all'uso dell'apparecchio. In caso di utilizzo della garanzia preghiamo spedirci il nebulizzatore completo (HOBBY-HYGRO-PLUS + alimentatore) con la prova d'acquisto direttamente a:

HYGRO-PLUS

DOHSE AQUARISTIK KG
Otto-Hahn-Str. 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf

Verkaufsdatum • Date de vente • Date of sale • Fecha de venta • Data della vendita

Stempel und Unterschrift des Händlers • Timbre et signature • Stamp and signature
Sello y firma • Timbro e firma

HOBBY®
AUS DEM HAUSE DOHSE AQUARISTIK

(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte vor der Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen!

Mit dem Terrarien-Nebler HOBBY-HYGRO-PLUS haben Sie ein Gerät erworben, dass im Terrarium für ideale Luftfeuchtigkeit sorgt. Durch Ultraschall-Technik wird Wasser zerstäubt und dadurch echter Wassernebel erzeugt, der Ihr Terrarium befeuchtet. Feuchtigkeit ist ein wichtiger Klimafaktor. Feuchtigkeit schützt Ihre Terrarientiere vor dem Austrocknen und ist wichtig für die Deckung des Flüssigkeitsbedarfs. Besonders Amphibien sind durch Ihre dünne Haut besonders von der Luftfeuchtigkeit abhängig. Feuchtigkeit ist wesentlich für die Substratfeuchte. Feuchte Verstecke und Höhlen bieten durch die Verdunstungskälte eine kühlere Lufttemperatur als im übrigen Terrarium vorherrscht. Nur durch die richtige Substratfeuchte kann zudem bei eierlegenden Terrarientieren durch die wasserdurchlässige Schale der natürliche Flüssigkeitsverlust ausgeglichen werden. Der HOBBY-HYGRO-PLUS verbessert die Klimabedingungen in Ihrem Terrarium und trägt so wesentlich zur Verbesserung der artgerechten Haltung bei.

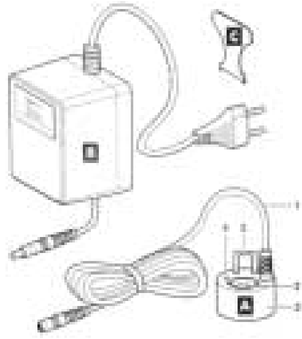
Der stimmungsvolle Effekt des HOBBY-HYGRO-PLUS kann natürlich auch z.B. für Zimmerspringbrunnen verwendet werden und bewirkt ein angenehmes Raumklima.

LIEFERUMFANG:

A HOBBY-HYGRO-PLUS bestehend aus:
1 Zuleitung
2 Neblermembran
3 Messinggehäuse vernickelt
4 Kontrolllampe
5 Wasserstand-Kontrollsensor

B Netzgerät 24 Volt/ 1200 mA

C Spezialschlüssel für Membranwechsel
1 Ersatzmembran



INBETRIEBNAHME:

Plazieren Sie den HOBBY-HYGRO-PLUS so in Ihrem Wassergefäß oder Zimmerbrunnen, dass das Wasser mindestens den Wasserstand-Kontrollsensor überdeckt. Am besten funktioniert er, wenn der obere Teil des Wasserstand- Kontrollsensors 5 - 30 mm unter Wasser ist.

Schließen Sie dann das dazugehörige Netzgerät an die Zuleitung des HOBBY-HYGRO-PLUS und an eine geeignete Netzsteckdose an. Die optimale Leistungsfähigkeit wird erreicht, wenn die Zuleitung vom Nebelgerät zum Netzgerät vollständig abgerollt ist und das Wasser Raumtemperatur hat.

Wenn die Kontrolllampe am HOBBY-HYGRO-PLUS aufleuchtet, ist das Gerät in Betrieb und erzeugt Wassernebel. Der Nebler zerstäubt pro Betriebsstunde ca. 150-200 ml Wasser.

Sobald der Wasserstand im Zimmerbrunnen unter den Mindestpegel des Wasserstand-Kontrollsensors fällt, schaltet sich der HOBBY-HYGRO-PLUS automatisch aus. Die Kontrolllampe leuchtet dann mit halber Lichtstärke.

Die Nebelmembran hat eine begrenzte Lebensdauer und muss in periodischen Abständen ersetzt werden. Der Austausch muss spätestens dann vorgenommen werden, wenn trotz aufleuchtender Kontrolllampe kein Nebel mehr erzeugt wird.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beachten Sie beim Gebrauch des HOBBY-HYGRO-PLUS folgende Vorschriften:

- Der HOBBY-HYGRO-PLUS darf nur mit dem mitgelieferten Original-Netzgerät in Terrarien oder Zimmern betrieben werden.
- Das Netzgerät muss unter allen Umständen trocken gehalten werden.
- Ziehen Sie vor dem Berühren oder dem Entfernen des HOBBY-HYGRO-PLUS aus dem Wasser immer erst den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie keine Körperteile wie beispielsweise Finger in die Wasserfontäne des Nebelgerätes und stellen das Gerät im Terrarium so auf, dass auch Tiere nicht in die Wasserfontäne gelangen.
- Weisen der HOBBY-HYGRO-PLUS, die Zuleitung oder das Netzgerät mechanische Schäden auf, darf das Gerät nicht mehr betrieben werden.
- Achten Sie darauf, dass im Umkreis von 30 cm des HOBBY-HYGRO-PLUS keine wasserempfindlichen Gegenstände stehen, da vereinzelt Wasserspritzer austreten können.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den HOBBY-HYGRO-PLUS längere Zeit nicht in Betrieb haben.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile der DOHSE AQUARISTIK KG.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften verursacht werden, sowie für Schäden an Pflanzen und Tieren übernehmen wir keine Haftung.

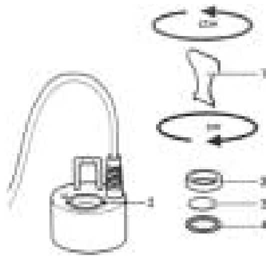
MEMBRANWECHSEL

1 Spezialschlüssel

2 Gewindering

3 Neblermembran (dunkler Kreis nach unten)

4 Gummidichtung



Die Nebelmembran ist ein Verschleißteil. Ihre Lebensdauer hängt von verschiedenen Faktoren wie Betriebsdauer, Wasserhärte, Wasserreinheit etc. ab. Sobald der Nebeleffekt nachlässt oder ausfällt, muss die Nebelmembran ausgewechselt werden. Diese erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Zum Auswechseln verwenden Sie den Im Lieferumfang des HOBBY-HYGRO-PLUS enthaltenen Spezialschlüssel.

Ziehen Sie den Stecker des Netzgerätes aus der Steckdose. Nehmen Sie den HOBBY-HYGRO-PLUS aus dem Wasser und entfernen Sie die Kalkablagerungen im Bereich der Nebelmembran mit Essigwasser (am besten das ganze Gerät ca. 1 Stunde in Essigwasser einlegen). Vor dem Aufschrauben des Gewinderinges muss das Gerät absolut trocken sein.

Den Gewindering (2) mit Hilfe des Spezialschlüssels (1) noch links gegen den Uhrzeigersinn (ccw) herausdrehen. Vorsichtig die Membran herausnehmen. Falls nötig, verwenden Sie dazu einen kleinen Schraubendreher. Achten Sie vor dem Wiedereinsetzen der neuen Membran darauf, dass die schwarze Gummidichtung (4) richtig eingesetzt und nicht beschädigt ist.

Achtung, die Neblermembran ist empfindlich!

Setzen Sie die neue Membrane (3) richtig ein (Fläche mit dunklem Kreis nach unten). Legen Sie die Membran ein und schrauben Sie den Gewindering (2) wieder vorsichtig im Uhrzeigersinn (cw) handfest zu. Ihr HOBBY-HYGRO-PLUS ist nun wieder einsatzbereit.

TECHNISCHE DATEN

Leistungsaufnahme	24 VA
Betriebsspannung	24 V
Wassermindestniveau	45 mm
Gehäuse	Messing vernickelt

Netzgerät:

Eingangsspannung	230 V - 50 Hz
Ausgangsspannung	24 V
Ausgangsleistung	28,8 VA
Schutz	gegen Überlastung und Übertemperatur gesichert
Gebaut nach:	EN 61558-2-6: 1997
	EN 61558-1: 1997+A1

(GB) INSTRUCTIONS FOR USE

Please read carefully prior to use!

With HOBBY HYGRO-PLUS you have purchased a terrarium fogger that will ensure the ideal atmospheric humidity in your terrarium. The water is sprayed by means of ultrasound technology, creating a real fog to humidify your terrarium. Humidity is an important climatic factor. It protects terrarium animals from drying up and is important for meeting their fluid requirement. Due to their thin skin, amphibians in particular are highly dependent on atmospheric humidity. Humidity is essential for ensuring substrate dampness. Due to latent heat, damp hiding places and holes provide a cooler atmospheric temperature than the rest of the terrarium. In addition, breeding terrarium animals cannot balance the natural loss of fluids through their water-transmitting shell unless the substrate has the right degree of dampness. HOBBY HYGRO-PLUS improves the climatic conditions in your terrarium, thus making a vital contribution to the improvement of keeping animals in conditions matching those of their natural habitat.

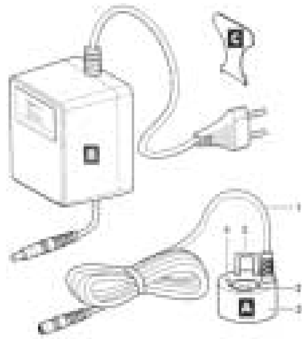
Naturally, the idyllic effect of HOBBY HYGRO-PLUS can also be used, for example, for indoor water fountains to create a pleasant room climate.

SCOPE OF DELIVERY:

A HOBBY HYGRO-PLUS comprising:
1 Cable
2 Spraying membrane
3 Brass housing, nickel-plated
4 Indicator lamp
5 Water level control sensor

B Power adapter 24 Volt/ 1200 mA

C Special key for membrane replacement
1 Replacement membrane



INITIAL OPERATION:

Place the HOBBY HYGRO-PLUS inside your water container or indoor water fountain with the water at least covering the water level control sensor. The device works best when the top part of the water level control sensor is submerged in 5 - 30 mm of water.

Now connect the necessary power adapter to the cable of the HOBBY HYGRO-PLUS and to a suitable mains socket. For optimum efficiency, unwind the entire cable from the fogger to the power adapter and ensure that the water has room temperature.

If the indicator lamp at the HOBBY HYGRO-PLUS lights up, the unit is working and ready to create a fog. The fogger sprays approx. 150-200 ml of water per working hour.

As soon as the water level in the indoor fountain falls below the minimum gauge of the control sensor, the HOBBY HYGRO-PLUS automatically switches off. As a consequence, the indicator lamp only burns with half its luminous intensity.

The spraying membrane has a limited life and needs to be replaced at periodic intervals. Replacement is necessary at the latest if the nebuliser fails to produce a fog despite the indicator lamp lighting up.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the HOBBY HYGRO-PLUS, please read the following instructions:

- The HOBBY HYGRO-PLUS must only be operated in terraria or rooms, with the original power adapter supplied.
- The main receiver must be kept dry at all times.
- Prior to handling the HOBBY HYGRO-PLUS or removing it from the water, always unplug the power adapter from the socket.
- Do not hold any parts of your body such as your fingers into the water fountain of the fogger, and position the device in the terrarium in such a way that the animals are also prevented from getting into it.
- Should the HOBBY HYGRO-PLUS, the cable or the power adapter show signs of mechanical damage, discontinue using the device.
- Make sure that there are no objects susceptible to water within a diameter of 30 cm to the HOBBY HYGRO-PLUS, as water may sporadically be splashed around.
- Remove the power adapter from the socket if the HOBBY HYGRO-PLUS is not used.
- Only use the original replacement parts of DOHSE AQUARISTIK KG.

We shall not be held liable for any damage caused by a failure to observe these safety instructions, or for damage, to plants and animals.

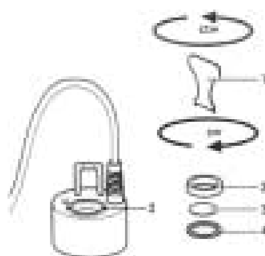
MEMBRANE REPLACEMENT

1 Special key

2 Ring nut

3 Spraying membrane (dark circle facing downw

4 Rubber joint



The spraying membrane is a wearing part. Its life time depends on various factors such as working hours, water hardness, water purity, etc. As soon as the fog effect is reduced or stops altogether, the spraying membrane, available at your specialist dealer, must be replaced. To replace the membrane, use the special key supplied in the scope of delivery of the HOBBY HYGRO-PLUS.

Remove the plug of the mains receiver from the socket. Take the HOBBY HYGRO-PLUS out of the water and remove the furring in the area of the spraying membrane with vinegar water (for best results soak the whole device in vinegar water for about an hour). Prior to screwing the ring nut on, ensure that the unit is completely dry.

Unscrew the ring nut (2) counter-clockwise to the left with the help of the special key (1). Carefully remove the membrane. If necessary, use a small screw driver. Prior to inserting the new membrane, make sure that the Rubber joint (4) is inserted correctly and free from damage.

Attention! - the spraying membrane is very sensitive!

Insert the new membrane (3) correctly (the side with the dark circle facing downwards). Place the membrane, screw the ring nut (2) back on and carefully hand-tighten it in clockwise. Your HOBBY HYGRO-PLUS is now ready to work again.

TECHNICAL DATA

Power input	24 VA
Operating voltage	24 V
Minimum water level	45 mm
Casing	Brass, nickel-plated

Power adapter

Input voltage	230 V - 50 Hz
Output voltage	24 V
Output	28,8 VA
Protection	against overload and excess temperature
Built according to:	EN 61558-2-6: 1997
	EN 61558-1: 1997+A1

(E) INSTRUCCIONES DE USO

¡Lea detenidamente estas instrucciones antes de poner en funcionamiento el nebulizador!

El nebulizador para terrario HOBBY-HYGRO-PLUS que ha adquirido procura que las condiciones de humedad ambiental en el interior del terrario sean ideales. Pulveriza el agua mediante una técnica de ultrasonidos, con lo que se obtiene una verdadera niebla de agua, que humidifica su terrario. La humedad es un factor ambiental importante, que protege los animales de su terrario frente a la deshidratación y cubre sus necesidades de líquido. Especialmente los anfibios dependen en alto grado de la humedad ambiental, debido al reducido espesor de su piel. La humedad es también fundamental para mantener húmedo el sustrato del terrario. Los escondrijos y las cuevas húmedas presentarán una temperatura ambiente más baja que la reinante en el resto del terrario, debido al enfriamiento que provoca la evaporación. Únicamente manteniendo una humedad correcta del sustrato se puede compensar adicionalmente la pérdida natural de humedad a través de la cáscara de los huevos de los animales ovíparos del terrario. HOBBY-HYGRO-PLUS mejora las condiciones ambientales de su terrario, contribuyendo así en gran medida al correcto cuidado de cada especie específica.

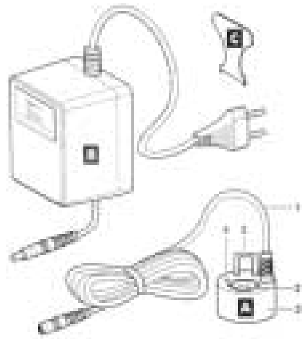
El bello efecto que crea el HOBBY-HYGRO-PLUS naturalmente se puede aprovechar también p.ej. para fuentes interiores, que además refrescan agradablemente el ambiente.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

A HOBBY-HYGRO-PLUS, compuesto de:
1 cable de alimentación
2 membrana nebulizadora
3 cuerpo de latón galvanizado
4 piloto de control
5 sensor de control del nivel de agua

B alimentador de red 24 V / 1200 mA

C llave especial para sustituir la membrana
1 membrana de repuesto



PUESTA EN MARCHA:

Coloque el HOBBY-HYGRO-PLUS en la pileta de agua o en la fuente decorativa de forma que el agua cubra, como mínimo, el sensor de control del nivel de agua. El funcionamiento óptimo del sistema se consigue cuando el extremo superior del sensor de control queda 5 - 30 mm por debajo del nivel del agua.

A continuación conecte el alimentador de red en la toma del HOBBY-HYGRO-PLUS y en una base de enchufe adecuada. El rendimiento óptimo del aparato se consigue cuando el cable de alimentación que va desde el nebulizador al alimentador de red está completamente desenrollado y el agua está a temperatura ambiente.

Cuando el HOBBY-HYGRO-PLUS está en funcionamiento y produce la niebla de agua se ilumina el piloto de control del aparato. El mini-nebulizador pulveriza aprox. 150-200 ml de agua por hora de funcionamiento.

En el momento en el que el nivel de agua en la pileta o la fuente decorativa cae por debajo del nivel mínimo establecido por el sensor de control, el HOBBY-HYGRO-PLUS se desconecta automáticamente. En este caso, el piloto de control brilla a media intensidad.

La membrana del nebulizador tiene una duración limitada y debe ser sustituida periódicamente. Realizar la sustitución como máximo cuando, a pesar de que el piloto de control se ilumine, ya no se produzca niebla.

NORMAS DE SEGURIDAD

Respete las siguientes normas al utilizar el HOBBY-HYGRO-PLUS:

- TEl HOBBY-HYGRO-PLUS debe ser utilizado en terrarios o interiores exclusivamente con el alimentador de red original incluido.
- TProcurar que el aparato de red esté siempre seco.
- TAntes de tocar o retirar el HOBBY-HYGRO-PLUS del agua, desenchufar siempre primero la clavija de red.
- TNo introducir las manos u otros miembros corporales en el chorro de agua del nebulizador. Colocar el aparato dentro del terrario de forma que tampoco puedan acceder al chorro de agua sus habitantes.
- TSi el aparato, el cable de alimentación o el alimentador de red presentan indicios de avería poner fuera de funcionamiento el HOBBY-HYGRO-PLUS.
- TProcurar que en un radio de 30 cm alrededor del HOBBY-HYGRO-PLUS no haya objetos sensibles al agua, porque aisladamente se pueden producir salpicaduras de agua.
- TSi va a dejar fuera de funcionamiento el HOBBY-HYGRO-PLUS durante un tiempo prolongado, desenchufe la clavija de red.
- TUtilice exclusivamente repuestos originales de DOHSE AQUARISTIK KG.

No nos hacemos responsables de los daños provocados por un incumplimiento de las normas de seguridad, así como los causados por plantas y animales.

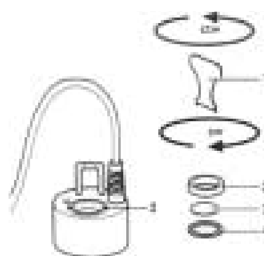
SUSTITUCION DE LA MEMBRANA

1 Llave especial

2 Anillo roscado

3 Membrana nebulizadora (círculo oscuro hacia abajo)

4 Junta de goma



La membrana nebulizadora es una pieza de desgaste. Su vida útil depende de diversos factores, tales como el periodo de funcionamiento, la dureza y pureza del agua, etc. Tan pronto como remita o incluso desaparezca el efecto nebulizador, hay que sustituir la membrana nebulizadora. Puede adquirir recambios en el comercio especializado. Para proceder a la sustitución utilizar la llave especial incluida en el volumen de suministro del HOBBY-HYGRO-PLUS.

Desenchufe el alimentador de red de la red. Retire el HOBBY-HYGRO-PLUS del agua y elimine con vinagre diluida las incrustaciones de cal en la zona de la membrana nebulizadora (lo mejor es sumergir el aparato completo durante aprox. 1 hora en vinagre diluida). Esperar a que el aparato esté perfectamente seco antes de enroscar el anillo roscado.

Con ayuda de la llave especial (1) desenrosque el anillo roscado (2) hacia la izquierda (sentido antihorario). Desmonte con cuidado la membrana. En caso necesario, utilice para este fin un destornillador. Antes de montar la nueva membrana procure que la junta de goma esté correctamente colocada y no presente daños.

¡Cuidado, la membrana nebulizadora es delicada!

Coloque correctamente la nueva membrana (3) (cara con el círculo oscuro hacia arriba). Coloque la membrana y vuelva a enroscar el anillo roscado (2), girándolo con cuidado a mano hacia la derecha (sentido horario). Su HOBBY-HYGRO-PLUS es nuevamente operativo.

DATOS TECNICOS

Potencia de consumo	24 VA
Tensión de funcionamiento	24 V
Nivel mínimo del agua	45 mm
Cuerpo	latón galvanizado

Alimentador de red

Tensión de entrada	230 V - 50 Hz
Tensión de salida	24 V
Potencia entregada	28,8 VA
Protección	a prueba de sobrecargas y temperaturas excesivas
Construido según norma:	EN 61558-2-6: 1997
	EN 61558-1: 1997+A1